



Premio Innovazione e Qualità Urbana
Undicesima Edizione

SEZIONE – REALIZZAZIONI

NORME PER LA PRESENTAZIONE DELL'OPERA REALIZZATA	
BREVE CURRICULUM	
<p><i>Descrizione</i> <i>(max 1500 caratteri spazi esclusi)</i></p>	<p>Francisco Leiva è un architetto laureatosi presso la ETSA di Valencia. È professore di Progetto alla ETSA di Valencia dal 2003 al 2006. Dal 2006 è professore di Progetto all'Università di Alicante. Marta García Chico, ingegnere agronomo dell'Università di Valencia (UPV) in 1999. Master in Landscape (UPV) nel 2007.</p> <p>Francisco Leiva è un disegnatore compulsivo che ha intrecciato il suo lavoro personale con quello dell'ingegnere agronomo Marta García Chico nel Grupo Aranea.</p> <p>Aranea deriva dal latino araneae (ragno), rifacendosi all'idea della ragnatela e quindi ad una rete. Aranea è un gruppo multidisciplinario stanziato ad Alicante dal 1998 e composto da architetti, ingegneri, paesaggisti, artisti, un biologo e un sociologo. Aranea ha una speciale sensibilità per la reinterpretazione di contesti geografici così come per l'assunzione di sfide programmatiche.</p> <p>L'ambizione di Aranea è creare gradualmente una rete internazionale di collaboratori con la prospettiva di mettere su una collezione di svariati e stimolanti contesti in cui intervenire.</p> <p>Grupo Aranea ha preso parte ad importanti mostre come "OnSite. New Architecture in Spain" presso il MoMa di New York: il progetto "Salamandra", da quel momento è entrato a far parte della collezione del MoMa.</p> <p>I suoi lavori sono stati insigniti con parecchi premi prestigiosi come: The Iconic Award 2015, International Architecture Prize "Barbara Cappochin", 2015 The Holcim Award Gold 2014, The European Prize for Urban Public Space 2014, FAD Award 2014 City and Landscape, The International Architecture Award 2014, Nominated European Union Prize for Contemporary Architecture Mies van der Rohe Award 2015, Urban Prize 2014 Triennale Milano, Archmarathon Award 2014 Overall Winner, Shortlisted ENOR Awards 2014, ...</p>
<p><i>Nome del file immagine del candidato o del gruppo</i> <i>(con estensione .JPG o .TIF)</i></p>	<p>Paco y Marta.jpg</p>
SCHEDA IDENTIFICATIVA	
<p><i>Titolo della realizzazione</i> <i>(italiano)</i></p>	<p>El Valle Trenzado, Fase 1b</p>
<p><i>Titolo della realizzazione</i> <i>(inglese)</i></p>	<p>El Valle Trenzado, phase 1b</p>
<p><i>Area Tematica:</i> <i>(Architettura e Città,</i> <i>Rigenerazione urbana e</i> <i>Recupero architettonico)</i></p>	<p>Rigenerazione urbana e naturale del fiume Vinalopo in Elche, Spagna</p>
<p><i>Committente (se pubblico)</i></p>	<p>Commune Elche</p>
<p><i>Settore/Ufficio proponente</i> <i>(se pubblico)</i></p>	
<p><i>Indirizzo (Via, CAP, Città,</i> <i>Provincia)</i></p>	<p>03200 Elche (Alicante), Spagna</p>

PROGETTISTI / AUTORI / DIRETTORI DEI LAVORI (se non fossero sufficienti i tre campi si possono aggiungere)	
1) <i>Nome e cognome</i>	Francisco Leiva Ivorra
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
<i>Telefono / Fax</i>	0034 965 92 16 95
<i>e.mail</i>	franciscoleiva@grupoaranea.net
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Avenida General Marvá 7, 1ºB/3ºA 03005 Alicante (Alicante), Spagna
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Grupo Aranea
2) <i>Nome e cognome</i>	Marta Garcia Chico
<i>Funzione, Qualifica</i>	ingegnere agronomo - paesaggistica
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Grupo Aranea
<i>e.mail</i>	martagarcia@grupoaranea.net
3) <i>Nome e cognome</i>	Antoni Baile Jimenez
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Grupo Aranea
4) <i>Nome e cognome</i>	Procoro del Real Baeza
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
<i>Ente, Nome Studio, Collaboratore esterno</i>	Grupo Aranea
COLLABORATORI (se non fossero sufficienti i tre campi si possono aggiungere)	
1) <i>Nome e cognome</i>	David Gallardo Llopis
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
2) <i>Nome e cognome</i>	Cristina Aleson Carbonell
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto tecnico
3) <i>Nome e cognome</i>	Maria Jesús Baeza Alemany
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto tecnico
4) <i>Nome e cognome</i>	Martín López Robles
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
5) <i>Nome e cognome</i>	Luis Navarro Jover
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
6) <i>Nome e cognome</i>	Benjamín Javier Pérez López
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
7) <i>Nome e cognome</i>	Marian Almansa Frías
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
8) <i>Nome e cognome</i>	Jordi Quiñonero Oltra
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
9) <i>Nome e cognome</i>	Anna Pont Solbes
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
10) <i>Nome e cognome</i>	Ágata Alcaraz Vicente
<i>Funzione, Qualifica</i>	Architetto
DITTE e IMPRESE ESECUTRICI (se non fossero sufficienti i quattro campi si possono aggiungere)	
1) <i>Nome della Ditta</i>	Aglomerados Los Serranos SA
<i>Categoria di lavori</i>	Costruzione in calcestruzzo
<i>Indirizzo Via, Cap, Città, Provincia</i>	Carrer Manuel Macia Juan 4, 03203 Elche, Alicante, Spagna
<i>e.mail e sito web</i>	www.infraestructuras.eiffage.es/empresas-losserranos.html

CRONOLOGIA (se non fossero sufficienti i campi per la completa descrizione delle fasi cronologiche si possono aggiungere)	
<i>Anno/Periodo di Progettazione</i>	2009- 2010
<i>Periodo di Realizzazione</i>	2011-2013
<i>Data di inizio dei lavori o di realizzazione del progetto</i>	2011
<i>Data di conclusione dei lavori o di realizzazione del progetto</i>	2013
SITO INTERNET	dove il progetto e la realizzazione sono presentati (non obbligatorio)
RELAZIONE SULL'OPERA REALIZZATA	
<i>Abstract del progetto</i>	Proponiamo un sistema che può essere adottato alle complessità geografiche ed amministrative, per connettere con eleganza entrambe le parti in cui è divisa Elche. La valle intrecciata ha come scopo recuperare l'impronta del traffico pedonale.
<i>Abstract del progetto</i>	We propose a system which can be adapted to the geographical and administrative, empathy to connect with elegance, both sections which divide Elche. The Twisted Valled aims to recover the importance of the peatonal traffic.
<i>Relazione sull'opera già realizzata che tenga conto del contesto dell'intervento, delle motivazioni del progetto, degli obiettivi di massima e dei destinatari)</i>	<p>La città di Elche ha vissuto per molto tempo dando le spalle al suo rio. L'acqua del Vinalpó venne deviata per irrigare la Huerta de Elche a partire dall'antico pantano situato a pochi chilometri dal centro urbano, attraverso una serie di piccoli canali che si diramano dal letto del fiume. Per questo motivo il rio normalmente attraversa la città con una portata molto ridotta. Nonostante questo e per la speciale pluviometria della zona, ogni autunno, le piogge torrenziali riempivano il rio, causando importanti danni. ste inestable.</p> <p>La scarpata del rio Vinalopó era un luogo pericoloso, con una topografia complessa e un suolo instabile. Si stava trasformando in un cumulo di rifiuti sia urbani che industriali giacchè le fabbriche della città non tardarono ad occuparlo.</p> <p>Negli anni settanta un'importante intervento ingegneristico normalizzò la situazione. Un opera di canalizzazione controllò la piena del rio e le sue conseguenti frane, ma allo stesso tempo tutti i percorsi e i sentieri che erano stati creati vennero interrotti.</p> <p>Le opere di canalizzazione divisero la città in due. Negli anni i cittadini attraversarono questo luogo senza poterlo utilizzare.</p> <p>Questo elemento geografico offre alla città una opportunità unica di viaggiare in poco tempo attraverso uno spazio di grande qualità ambientale. Un'area di 60 ettari, più di tre chilometri di larghezza e un dislivello di circa 40 metri di profondità, questa valle urbana possiede la vocazione di convertirsi nel principale parco lineare della città, confinando con le zone più rappresentative della città come el Palmeral de Elche, dichiarato patrimonio universale dall'UNESCO.</p> <p>Nel 2009 il comune di Elche convocò un concorso internazionale per la riabilitazione delle sponde del Río Vinalopó. Aranea vince il concorso costruendo un sistema di percorsi intrecciati che permette di connettere entrambe le parti così come le diverse piattaforme intermedie che il sistema vuole riscattare. Abbiamo deciso a partire dal concorso stesso che questo sistema dovrà adeguarsi attraverso la partecipazione di tutti coloro che vogliono essere coinvolti nella trasformazione di uno dei luoghi più emblematici della città. Uno degli argomenti che ha convinto la giuria è la flessibilità della soluzione proposta, che permette una negoziazione con tutte le parti implicate man mano che il progetto lo richiede.</p> <p>E così, prima di redarre il progetto definitivo di esecuzione abbiamo organizzazto una officina lungo lo stesso canale del fiume per raccogliere le informazioni degli utenti esperti del luogo. Sono state raccolte informazione sui differenti punti d'accesso, i principali itinerari, le attività praticate,... e così tutti insieme abbiamo cominciato a intrecciare la valle urbana del Vinalopó.</p> <p>La valle intrecciata ha come scopo recuperare l'impronta del traffico pedonale. Dai lavori di canalizzazione che furono fatti negli anni 70 la continuità della gola di Elche è stata definitivamente alterata.</p> <p>Questa morfologia, che raggiunge I 40 metri di profondità, fornisce alla città la possibilità di raggiungere, in pochi minuti, un'area di alta qualità ambientale.</p> <p>Proponiamo un sistema che può essere adottato alle complessità geografiche ed amministrative del posto, negoziando con tutti i rappresentanti che rivendicano lo spazio come proprio, per renderlo molto più accessibile e moltiplicare l'uso pubblico di un ripido pendio.</p> <p>I principali punti per connettere aree di speciale interesse, le sentieri principali, una grande collezione di usi desiderati...sono incorporati nel progetto e iniziano a definire la treccia.</p> <p>Dopo questo prima fase, il sistema è stato testato ancora, organizzando le complesse e contraddittorie relazioni tra i molteplici interlocutori amministrativi responsabili del posto e il commune di Elche.</p> <p>Il sistema prova a dar voce al fiume Vinalopó. Il sinuoso intreccio non ha relazione con la ortogonalità della città. Queste linee disegnate danno forma al pendio. Offrono percorsi più confortevoli e incorporano la possibilità di attraversare il fiume per continuare il "viaggio". Le strade che fluttuano sull'intoccabile letto del fiume in cement diventano gli eroi della conquista. E loro confondono la differenza tra i ponti e I cammini, diventando così un segno pensato risolto da una astrazione material.</p> <p>Un singolo ponte diventa una rete di cammini che ondeggiano, piegano, allungano, accorciano, disperdono, curvano e ovviamente intrecciano. La vegetazione è anche un material. Specie e alberi indigene aiutano a costruire l'ombra di una foresta. Un sistema basado sull'esperienza, capendo ed entrando in empatia per connettere con eleganza entrambe le parti in cui è divisa Elche.</p>

	<p>La prima fase del progetto venne parzialmente conclusa. I cittadini la occuparono naturalmente, reclamando la sua passeggiata, attratti dai nuovi accessi, incuriositi dalla forma sinuosa. La valle ha già iniziato a intrecciarsi, riducendosi per ora al minimo infrastrutturale che permetterà con il tempo la fioritura delle attività urbane.</p>
<p><i>Relazione sull'opera già realizzata che tenga conto del contesto dell'intervento, delle motivazioni del progetto, degli obiettivi di massima e dei destinatari)</i></p>	<p>City of Elche has lived for a long time turning its back to its river. Vinalopó water was diverted for irrigating the Huerta de Elche starting from the ancient lake settled few kilometers far from the urban centre, with a series of small channel, which put out from the riverbed. In the 70th a very important engineering action normalized the situation of this unstable place. Canalization works divides the city into two parts. El Valle Trenzado aims to recover the pedestrian's traffic footprint. Since the channeling works that were made in the 70s definitely skewed Elche's Canyon continuity. For years the citizens of the city went through this place hardly enjoying it. This landform (which reaches 40 meters deep) gives the city a chance to travel in a few minutes to an area of high environmental quality. We propose a system which can be adapted to the geographical and administrative complexities of the place, negotiating with all agents who claim the space as their own, to make it more accessible and multiply the public use of the steep slopes. The main points to connect, areas of special interest, the most requested routes, a large collection of desired uses...were incorporated into the project and began to define the braid. The system aims to give voice to the Vinalopó river. The sinuous braids have no relation to the orthogonality of the city. These squiggly lines shape the slopes. Offer more comfortable routes and incorporate the possibility of crossing the river to continue the ride. The roads that float on the untouchable riverbed of concrete, become the heroes of the reconquest. And they blur the difference between bridge and path, becoming a graphic thought solved by a material abstraction. A single bridge becomes a network of trails which fold, bend, stretch, tighten, disperse, curve, and of course twist. The vegetation is also a material. Native species and trees help to build the shadow of the forest. A system based on the experience, understanding and empathy to connect with elegance, both sections which divide Elche. The first phase of the Project was partially concluded. Citizen occupied naturally, reclaiming their walk, attracted to the new accesses, intrigued by its sinuous shape. The valley has already started plaiting, now reduced to infrastructural minimum, and over time they will allow the flourishing of urban activities.</p>
<p><i>Aspetti innovativi da segnalare</i></p>	
<p>COSTO e RISORSE</p>	
<p><i>Costo complessivo dell'opera a preventivo</i></p>	<p>Fase 1 : 3'345'000 €</p>
<p><i>A consuntivo</i></p>	
<p><i>Fonti di finanziamento</i></p>	
<p>MATERIALI ALLEGATI Possono essere allegate fino ad un massimo di n. 15 immagini in formato digitale .JPG o .TIF (di elevata qualità) che descrivano l'opera già realizzata. Si deve utilizzare il testo da allegare in didascalia per ogni immagine per puntualizzare gli aspetti innovativi del progetto. Complessivamente sono a disposizione max 3000 caratteri spazi esclusi.</p>	
<p>IMMAGINE n. 1</p>	
<p><i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i></p>	<p>Historia - History</p>
<p><i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i></p>	<p>El Valle Trenzado (1).jpg</p>
<p>IMMAGINE n. 2</p>	
<p><i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i></p>	<p>Vista generale con il fiume Vinalopo – General view with the river Vinalopo</p>
<p><i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i></p>	<p>El Valle Trenzado (2).jpg</p>
<p>IMMAGINE n. 3</p>	

<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Vista d'insieme del fiume e dei suoi accessi – Overall view of the river and their access
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (3).jpg
IMMAGINE n. 4	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Cammini - ways
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (4).jpg
IMMAGINE n. 5	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Incontro delle passarelle – Meeting of the paths
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (5).jpg
IMMAGINE n. 6	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	La braccia del ponte – The arms of the bridge
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (6).jpg
IMMAGINE n. 7	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Vista d'insieme del fiume e dei suoi accessi – Overall view of the river and their access
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (7).jpg
IMMAGINE n. 8	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Vista de una parte del Valle Trenzado - Partial view of the Twisted Valley.
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (8).jpg
IMMAGINE n. 9	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Planimetria della città - City plan
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (9).jpg
IMMAGINE n. 10	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Planimetria del Valle Trenzado- Valle trenzado plan
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (10).jpg
IMMAGINE n. 11	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Modello - Model
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (11).jpg

IMMAGINE n. 12	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Rendering - Render
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (12).jpg
IMMAGINE n. 13	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Rendering - Render
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (13).jpg
IMMAGINE n. 14	
<i>Titolo dell'immagine e descrizione in lingua italiana e inglese</i>	Disegno a mano - Drawing
<i>Nome del file immagine allegato (con estensione .JPG o .TIF)</i>	El Valle Trenzado (14).jpg
DIRITTO DI ESPOSIZIONE E PUBBLICAZIONE	
Partecipando al premio si autorizza la Maggioli S.p.A ad esporre e pubblicare in tutto o in parte gli elaborati e le documentazioni presentate al Premio che, a proprio insindacabile giudizio, ritenesse interessanti, senza nulla dovere ai partecipanti, fermo restando l'obbligo di citare titolo e autori concorrenti.	
NON RESTITUZIONE DEGLI ELABORATI	
La documentazione digitale inviata per consentire la valutazione del nuovo progetto e delle opere realizzate rimarrà alla Maggioli S.p.A. e non verrà restituita.	
<i>Firma per accettazione del referente del progetto</i>	
LIBERATORIA ALL'USO DEI DATI PERSONALI INSERITI	
<p>Informativa ex art. 13 D.Lgs 196/2003 Maggioli Spa, titolare del trattamento, raccoglie presso di sé e tratta, con modalità anche automatizzate, i dati personali il cui conferimento è facoltativo ma indispensabile per fornirle il servizio richiesto e, se ha espresso la relativa opzione, per aggiornarla su iniziative e offerte della nostra azienda. I soggetti che verranno a conoscenza di tali dati personali saranno gli incaricati addetti ai seguenti settori aziendali: c.e.d., servizi internet, editoria elettronica, mailing, marketing, fiere e congressi, formazione, teleselling, ufficio ordini, ufficio clienti, settore amministrativo. Lei potrà esercitare i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs 196/03, (aggiornamento, rettificazione, integrazione, cancellazione, trasformazione in forma anonima o blocco dei dati trattati in violazione di legge, opposizione, richiesta delle informazioni di cui al 1° capoverso e di cui alle lettere a), b), c), d), e) del 2° capoverso), rivolgendosi a Maggioli Spa, Via Del Carpino 8, 47822 Santarcangelo di Rom. – Servizio Clienti, oppure contattando il numero verde 800 – 846061. <u>Consenso.</u> Attraverso il conferimento dei suoi dati, del suo indirizzo e-mail e/o di telefono e/o di fax Lei esprime il suo specifico consenso all'utilizzo di detti strumenti per informazioni commerciali. Se non desidera ricevere altre offerte di iniziative e prodotti della nostra società, barri la casella qui a fianco <input type="checkbox"/></p>	